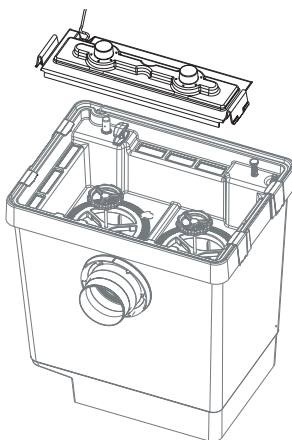


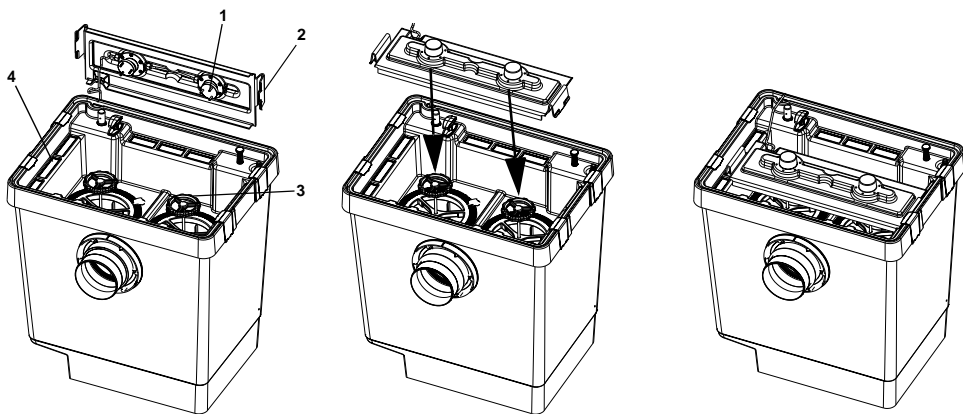
- D Gebrauchsanweisung
- GB Operating instructions
- F Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- E Instrucciones de uso
- P Instruções de uso
- I Istruzioni per l'uso
- DK Brugsanvisning
- N Bruksanvisning
- S Bruksanvisning
- FIN Käyttöohje
- H Használati utasítás
- PL Instrukcja obsługi
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SLO Navodilo za uporabo
- HR Upute za upotrebu
- RO Indicații de utilizare
- BG Упътване за употреба
- UA інструкції з використання
- RUS Руководство по эксплуатации
- RC 使用说明书

Proficlear - Screendrive

Modul M2

CE





	1	2	3	4
D	Mitnehmerstifte	Halteklammer	Drehgriff	Innendeckel
GB	Pins	Brace	Rotary handle	Inner cover
F	Broche d'entraînement	Étrier de retenue	Poignée tournante	Couvercle intérieur
NL	Broche d'entraînement	Étrier de retenue	Poignée tournante	Couvercle intérieur
E	Dedos de arrastre	Grapas de retención	Puño giratorio	Tapa interior
P	Pinos de condução	Retentor	Manípulo giratório	Tampa interior
I	Spine di trascinamento	Grappe di tenuta	Manopola girevole	Coperchio interno
DK	Medbringerstifter	Holdeklammer	Drejehåndtag	Indvendigt dæksel
N	Medbringerstifter	Holdeklammer	Håndtak	Innvendig deksel
S	Medbringarstift	Klämma	Vred	Innerlock
FIN	Vääntiötapit	Kiinnike	Kiertokahva	Sisäkansi
H	Menesztű csapok	Tartó kapocs	Forgókar	Belső fedél
PL	Kolki zabieraków	Zatrzaski mocujące	pokręto	Pokrywa wewnętrzna
CZ	Kolíčky unášeče	Upevňovací spona	Otočné držadlo	Vnitřní víko
SK	kolíčky unášača	upevňovacia spona	Otočné držadlo	Vnútorné veko
SLO	Fiksirni somiki	Držalo	Zasučni ročaj	Notranji pokrov
HR	Prihvatni zatici	Stezaljka	Okretna ručka	Unutarnji zaklopac
RO	Știfturi de cuplare	Agrafă de prindere	Mâner rotativ	Capac interior
BG	Направляващи штифтове	Придържачни скоби	Въртяща се ръчка	вътрешен капак
UA	Повідкові елементи	Затискан	Обертвова ручка	Внутрішня кришка
RUS	Направляющие штифты	Крепежный зажим	Поворотный рычаг	Внутренняя крышка
RC	卡入銷	固定夾子	轉動手柄	內衬

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Pred prvým použitím si prosím prečítajte Návod na použitie a zoznámte sa so zariadením. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Použitie v súlade s určeným účelom

Proficlear - Screendrive Modul 2, ďalej nazývaný prístroj, je určený pre použitie na automatické čistenie odľučovača hrubých nečistôt Screenex v module OASE Proficlear M2 pri teplote vody minimálne +8°C. Bezpečnostný transformátor sa smie prevádzkovať len pri teplote okolitého prostredia od -10°C do +40°C.

Použitie v rozpore s určeným účelom

Pri používaní v rozpore s určeným účelom a pri nesprávnej manipulácii môže byť tento prístroj zdrojom nebezpečenstva pre osoby. Pri používaní v rozpore s určeným účelom zaniká z našej strany záruka a všeobecné prevádzkové povolenie.

CE Prehlásenie výrobcu

V zmysle smernice ES k elektromagnetickej kompatibiliti (89/336/EWG) a smernice k nízkemu napätiu (73/23/EWG) prehlasujeme zhodu. Boli použité nasledujúce harmonizované normy: EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Bezpečnostné pokyny

Firma OASE skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti a mladiství mladší ako 16 rokov a osoby, ktoré nemôžu rozoznať možné nebezpečenstvo, alebo nie sú oboznámené s týmto Návodom na použitie, tento prístroj používať!

Prosím tento Návod na použitie starostlivo uschovajte! Pri zmene vlastníka odovzdajte i Návod na použitie. Všetky práce s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k vážnemu ohrozeniu zdravia a života.

Pozor! Nebezpečenie zásahu elektrickým prúdom. Dbajte na suché okolité prostredie pripájacích miest káblov.

Transformátor, obsiahnutý v dodávke a vedenie elektrického prúdu nie sú vodotesné, ale len chránené proti dažďu a odstrekujúcej vode. Nesmú byť ukladané resp. montované vo vode. Zaisťte zástrčkové spojenie proti vlhkosti. Bezpečnostný transformátor musí byť v minimálnej vzdialenosti 2m v Nemecku a 2,5m vo Švajčiarsku od okraje jazierka. Veďte pripájacie vedenie chránené tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Používajte len káble, ktoré sú schválené pre vonkajšie použitie. Vedenia pre pripojenie do siete nesmú mať menší prierez ako gumové káble so skratkou H05RN-F. Predlžovacie vedenie musí vyhovovať norme DIN VDE 0620. Vedenie používajte v rozvinutom stave. Elektrické inštalácie na záhradných rybníčkoch a plaveckých bazénoch musia zodpovedať národným a medzinárodným ustanoveniam pre zriazovateľov. Porovnajte elektrické údaje napájacej siete s typovým štítkom. V prípade poškodenia kábla alebo krytu sa nesmie prístroj prevádzkovať! Vytiahnite vidlicu zo zástrčky! Nenoste resp. neťahajte prístroj na prívodnom vedení.

Prevádzkujte prístroj výhradne s príslušným bezpečnostným transformátorom, ktorý je súčasťou dodávky. Neotvárajte nikdy kryt zariadenia alebo častí jeho príslušenstva, pokiaľ to nie je vyslovene uvedené v pokynoch Návodu na použitie. Než začnete vykonávať prácu na prístroji, vyťahnite vždy vidlicu zo zástrčky u všetkých zariadení vo vode a u tohoto prístroja! Pri otázkach a problémoch sa pre Vašu vlastnú bezpečnosť obráťte na odborníka v obore elektrotechniky!

Inštalácia a uvedenie do prevádzky

Otvorte veko modulu filtra M2 a nasadte prístroj s kolíčkami unášača (1) smerom dole do modulu filtra. Dbajte na to, aby upevňovacie spony (2) riadne zapadli do otvorov vnútorného veka (4) a kolíčky unášača dosahovali do otočných držiadiel (3). Zatvorte veko a pripojte vedenie elektrického prúdu. Prístroj pracuje automaticky. Intervaly čistenia sú pevne nastavené.

Prezimovanie

Pri teplotách vody pod 8 °C alebo najneskôr vtedy, keď sa očakávajú mrazy, musíte uviesť systém mimo prevádzku. Vykonajte dôkladné vyčistenie a skontrolujte prípadné poškodenia.

Oprava

Prístroj a transformátor nie je možné opravovať. Pri poškodení vedenia sa pre Vašu vlastnú bezpečnosť obráťte na odborníka v obore elektrotechniky!

Likvidácia

Prístroj sa musí zlikvidovať podľa národných zákonných ustanovení. Informujte sa u Vášho odborného predajcu.

	IP 44				
D	Geschützt gegen Festkörper größer als 1 mm. Spritzwassergeschützt	Schutzklasse II, Schutzisolierung von Metallteilen, die im Fehlerfall Spannung führen können.	Sicherheitstrenntransformator	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
GB	Protected against solid bodies larger than 1 mm. Splash water protected	Protection class II, protection insulation of metal components which could become live in the event of a fault.	Safety isolating transformer	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions!
F	Protégés contre les corps solides de taille supérieure à 1 mm. Protégé contre les projections d'eau	Classe de protection II, double isolation pour les parties métalliques risquant de conduire une tension électrique en cas de défaut.	Transformateur de sécurité	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi !
NL	Beschermde tegen vaste deeltjes van meer dan 1 mm. Spatwaterbeschermde	Beschermklasse II, randaarding van metalen delen die in geval van fouten onder spanning kunnen komen te staan.	Veiligheidsscheidingstransformator	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing door!
E	Protegido contra cuerpos sólidos mayores de 1 mm. A prueba de salpicaduras	Clase de protección II, aislamiento de protección de las partes metálicas que en caso de defecto pueden conducir tensión.	Transformador de separación de seguridad	¡No deseches el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
P	Protegido contra partículas superiores a 1 mm. À prova de respingos de água	Classe de isolamento II, isolamento protector de componentes metálicos percorridos por tensão eléctrica durante anomalias operacionais.	Transformador de corte de segurança	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de uso!
I	Protetto contro corpi solidi maggiori di 1 mm. Protetto contro gli spruzzi d'acqua	Classe di protezione II, isolamento di protezione di parti metalliche che in caso di difetto possono condurre tensione.	Trasformatore di separazione di sicurezza	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni per l'uso!
DK	Beskyttet mod faste partikler større end 1 mm. Stænkvand beskyttet	Beskyttelsesklasse II, beskyttelsesisolering af metaldele, som kan blive tilfælde af fejl kan lede spænding.	Sikkerheds-skilletransformator	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.	Fare! Læs brugsanvisningen!
N	Beskyttet mot faststoffer større enn 1 mm. Beskyttet mot vannsprut	Beskyttelsesklasse II, dobbeltisolering av metaldele som kan bli spenningsførende ved feil.	Sikkerhetsskilletransformator	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen!
S	Skyddad mot fasta partiklar större än 1 mm. Droppfritt	Kapslingsklass II, skyddsisolering vid metalldelar som kan bli strömförande vid störningar.	Säkerhets-isolertransformator	Får inte kastas i hushållsoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen!
FIN	Suojattu yli 1 mm suuremmita kinteitä aineksita. Suojattu roiskevedeltä	Kotelointiluokka II, virhetapauksessa mahdollisesti jännitteistä metalliosien suojausjärjestys.	Varmuuseristysmuuntaja	Älä hävittä laitteita tavallisen talousjätteen kanssa!	Varoitus! Lue käyttöohje!
H	1 mm-nél nagyobb szilárd részecskék ellen védett. Vízpermet-álló	II-es védelmi osztály, azok a fém alkatrészek védőszigeteléssel rendelkeznek, melyek hiba esetén feszültséget vezethetnek.	Biztonsági választótranszformátor	A készülék nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati utasítást!
PL	Zabezpieczony przed zanieczyszczeniami stałymi większymi niż 1 mm. Odporny rozpryskująca się wodę	Klasa ochrony II, izolacja ochronna części metalowych, które w przypadku usterki mogą znajdować się pod napięciem.	Transformator zabezpieczający	Nie wyrzucać wraz z śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Chráněno prv pevným částicím větším než 1 mm. Ochrana proti stříkající vodě	Třída ochrany II, ochranná izolace kovových částí, které v případě závady mohou vést napětí.	Bezpečnostní oddělovací transformátor	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Chránené proti pevným časticiam väčším ako 1 mm. Ochrana proti striekajúcej vode	Trieda ochrany II, ochranná izolácia kovových častí, ktoré v prípade závady môžu viesť napätie.	Bezpečnostný oddelovací transformátor	Nelikvidovat v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Přečítajte Návod na použitie!
SLO	Zaščiteno pred trdnimi delci, večjimi od 1 mm. Zaščiteno pred brizgajočo vodo	Zaščitni razred II, zaščitna izolacija kovinskih delov, ki v primeru napake lahko vodijo napetost.	Varnostni ločilni transformator	Ne zavrzite skupaj z gospodinjstskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodilo za uporabo!
HR	Zaštićeno od stranih tijela većih od 1 mm. Zaštićeno od prskanja vode	Stupanj zaštite II, zaštitna izolacija metalnih dijelova, koji u slučaju greške mogu biti pod naponom.	Sigurnosni rastavni transformator	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protejat la corpuri solide mai mari de 1 mm. Protejat la stropire	Clasa de protecție II, izolare de protecție a pieselor metalice care în caz de defecțiune pot să conducă curent electric.	Transformator cu deconectare de siguranță	Nu aruncați în gunoaiul menajer !	Atenție! Citii indicațiile de utilizare!
BG	Защитено от твърди тела, по-големи от 1 мм. Защита от напръскване с вода	Клас защита II, защитна изолация на металните части, които в случай на авария или повреда могат да са под напрежение.	Предпазен трансформатор за разделяне на веригата	Не изхвърляйте заедно с обикновените домашни отпадъци!	Внимание! Прочетете упътването за употреба!
UA	Захист від твердих тіл більше 1 мм. Захист від бризок води	Клас захисту II, захисна ізоляція металевих компонентів, які у випадку аварії можуть бути провідниками напруги.	Захисний роз'єднувачний трансформатор	Не викидайте разом із побутовими сміттям!	Увага! Читайте інструкцію з експлуатації!
RUS	Защищен от твердых частиц свыше 1 мм. Защита от водяных брызг	Класс защиты II, защитная изоляция металлических деталей, которые при неисправности могут стать токоведущими.	Предохранительный разделительный трансформатор	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте руководство по эксплуатации!
RC	防大于1毫米的固体。 防溅水。	保护级别 II, 在有故障的情况下可能导电的金属部件的绝缘保护。	安全隔离变压器	不要同普通的家庭垃圾一起丢弃！	注意： 请您阅读此使用说明！

Technische Daten

D	Abmessungen	Gewicht	Sicherheitstransformator	Schaltintervalle ein/aus	Kabellänge
GB	Dimensions	Weight	Safety transformer	On/Off switching intervals	Cable length
F	Dimensions	Poids	Transformateur de sécurité	Intervalles de commutation marche/arrêt	Longueur de câble
NL	Afmetingen	Gewicht	Veiligheidstransformator	Schakelintervallen aan/uit	Kabellengte
E	Dimensiones	Peso	Transformador de seguridad	Intervalos de conmutación CON / DES	Longitud del cable
P	Dimensões	Peso	Transformador de segurança	Activar/Desactivar intervalos de filtração	Comprimento do cabo
I	Dimensioni	Peso	Trasformatore di sicurezza	Intervalli di commutazione On/Off	Lunghezza cavo
DK	Dimensioner	Vægt	Sikkerhedstransformator	Koblingsintervaller til/fra	Ledningslængde
N	Mål	Vekt	Sikkerhetstransformator	Koblingsintervaller på/av	Kabellengde
S	Mått	Vikt	Säkerhetstransformator	Kopplingsintervall till/från	Kabellängd
FIN	Mitat	Paino	Varmuusmuuttaja	Kytkenävyt päälle/pois	Kaapelin pituus
H	Méreték	Súly	Biztonsági transzformátor	Kapcsolási intervallumok be/ki	Kábelhossz
PL	Wymiary	Ciężar	Transformator zabezpieczający	Okresowe działanie włącz/wyłącz	Długość kabla
CZ	Rozměry	Hmotnost	Bezpečnostní transformátor	Intervaly spínání zapnuté/vypnuté	Délka kabelu
SK	Rozmery	Hmotnosť	Bezpečnostný transformátor	Intervaly spínania zapnuté/vypnuté	Dižka kabela
SL	Dimenzije	Teža	Varnostni transformator	Preklopní intervali vklopizklop	Dožina kabla
HR	Dimenzije	Masa	Sigurnosni transformator	Intervali uključivanja/isključivanja	Dujina kabela
RO	Dimensiuni	Masă	Transformator de siguranță	Intervale de comutare pornit / oprit	Lungime cablu
BG	Размери	Тегло	Предпазен трансформатор	Интервали на включване изкл./изкл.	Дължина на кабелите
UA	Розміри	Вага	Земний трансформатор	Інтервали включення вкл./вискл.	Довжина кабелю
RUS	Размеры	Вес	Предохранительный трансформатор	Включающие интервалы Вкл./Выкл.	Длина кабеля
RC	尺寸	重量	安全变压器	开关的时间间隔开 / 关	电缆长度
	700 x 225 x 115 mm	3.0 kg	Prim.: AC 230 V, 5.0 Hz Sek.: DC 12 V, 4.5 VA	15 Sek./30 Min.	Prim.: 2 m Sek.: 5 m

Oase
LIVING WATER

OASE GmbH
Tecklenburger Str. 161
48477 Hörstel
Germany

www.oase-livingwater.com